

SERVIZI PER ANZIANI ITALIANI DI OTTAWA



Indice

INFOnline per gli anziani	2
Telehealth Ontario per assistenza immediata	2
Come cercare un medico in Ontario	3
Community Care Access Centre (CCAC).....	4
Case di riposo a lunga degenza.....	4
Ospedali	5
Dottori che parlano italiano	6
Dentisti che parlano italiano	8
Cliniche odontoiatriche dove si parla italiano	8
Farmacie dove si parla italiano	9
Assistenza psicologica in italiano	9
Informazione dietetica	10
Servizi di parrucchiera, manicure e pedicure a domicilio	10
Programmi ricreativi per anziani italiani	10
Assistenza pensionistica in italiano	12
Servizi legali	12
Avvocati che parlano italiano.....	12
Chiese.....	13
Servizi di traduttori ed interpreti.....	14
Elenco telefonico italiano	14
Organi di informazione in lingua italiana	15

INFOline per gli anziani

Servizio gratuito del Governo dell'Ontario

Numero di telefono gratuito: **1-888-910-1999**

Dite “speak Italian please”

Hanno personale che parla Italiano

La INFOline rispondendo alle vostre domande telefoniche fornisce informazioni riguardanti programmi, servizi e attività del Ministero della Salute e Lunga Degenza, dei Servizi Sociali e Comunitari, dei Servizi per Bambini e Giovani dell'Ontario e dell'Ontario Seniors Secretariat.

Telehealth Ontario

Per assistenza immediata

Dite “speak Italian please”

Nome	Telefono gratuito
Telehealth Ontario	1-866-797-0000

Telehealth Ontario è un servizio telefonico gratuito e confidenziale che offre consigli ed informazioni sulla salute, impartiti da infermieri qualificati.

Il servizio è disponibile 24 ore al giorno, 7 giorni la settimana, attraverso un numero di telefono gratuito. Coloro che chiamano non hanno bisogno di essere titolari di una Tessera Sanitaria (Health Card) per accedere al servizio.

Gli infermieri di Telehealth Ontario forniscono assistenza telefonica, valutano i sintomi e offrono consigli sui migliori passi da seguire. Nei casi in cui appare necessario un intervento immediato, l'infermiere può collegare chi chiama con il servizio di

emergenza del locale “911” o può indicare a chi chiama di recarsi al più vicino pronto soccorso.

Gli infermieri sono anche in grado, quando necessario, di indicare a chi chiama i servizi disponibili nella loro comunità. Essi possono pure fornire informazioni sulla salute in generale e sul come gestire, per esempio, una malattia cronica già diagnosticata.

Possono inoltre dare suggerimenti in materia di nutrizione e per seguire uno stile di vita sano. Quando le domande si riferiscono a farmaci o alle interazioni fra farmaci, gli infermieri possono consultare un farmacista che può parlare direttamente con chi chiama attraverso la linea Telehealth Ontario. Gli infermieri di Telehealth Ontario possono dare informazioni in inglese ed in francese e possono accedere ai servizi di traduzione in oltre cento lingue diverse.

Sempre attraverso Telehealth Ontario è inoltre disponibile il servizio di telescrivente TTY per coloro che hanno problemi di udito ed hanno problemi ad esprimersi a voce.

Tel. gratuito: **1-866-797-0000**

Come cercare un medico in Ontario

Chiedete un interprete che parla italiano dicendo al telefono “speak italian please”

Nome	Telefono Gratuito
Health Care Connect Ontario Per trovare un dottore in Ontario	1-800-445-1822

Health Care Connect Ontario è un servizio gratuito offerto dalla provincia dell'Ontario. Lo scopo di questo servizio è quello di fornire l'accesso del pubblico a nomi di medici che accettano nuovi pazienti.

Community Care Access Centre (CCAC)

Telefono: **613- 310-2222**

La CCAC è un' organizzazione locale istituita dal Ministero della Salute e delle Cure a Lunga Degenza per garantire l'accesso a case di riposo e servizi comunitari finanziati da organi governativi.

Medici, personale ospedaliero ed altri professionisti sanitari collaborano con la CCAC per facilitare l'accesso e coordinare i vari servizi per coloro che necessitano di cure nella comunità.

La CCAC aiuta le persone a mantenere uno stile di vita indipendente nella propria abitazione e a fare richiesta di ammissione a case di cura.

La CCAC fornisce informazioni e mette le persone in contatto con vari servizi locali che svolgono azione di supporto per le persone che ne hanno bisogno.

Ognuno può rivolgersi alla CCAC: un individuo che ha bisogno di un servizio, un familiare, un badante, un amico, un medico o altri professionisti.

Un impiegato della CCAC, (conosciuto anche come "Care Coordinator") può assistervi nell'identificare i vostri bisogni fornendovi le informazioni specifiche al vostro caso.

Case di cura a lunga degenza

Nome	Indirizzo	Telefono
Villa Marconi Posti letto destinati per italiani.	1026 Baseline Rd. Ottawa, ON, K2C 0A6	613-727-6201

Community Care Access Centre Fornisce lista case di cura.	4200 Labelle St. Ottawa, ON, K1J 7S9	613-310-2222
Community Care Access Centre Fornisce lista residenze per anziani.	4200 Labelle St. Ottawa, ON, K1J 7S9	613-310-2222

Ospedali

Chiedete un interprete che parla italiano dicendo "speak Italian please"

Nome	Indirizzo	Telefono
Royal Ottawa Hospital Hanno personale che parla Italiano.	1145 Carling Ave. Ottawa, ON, K1Z 7K4	613-722-6521
Montfort Hospital Possono fornire un interprete su richiesta per gli appuntamenti.	713 Montreal Rd. Ottawa, ON, K1K 0T2	613-746-4621
Ottawa Hospital Servizio d'interprete nell'ospedale.	Riverside Campus 1967 Riverside Dr. Ottawa, ON, K1H 7W9	613-722-7000

Nome	Indirizzo	Telefono
Queensway Carleton Hospital. Servizio telefonico con interpreti qualificati per le traduzioni mediche.	3045 Baseline Rd. Ottawa, ON, K2H 8P4	613-721-2000
Queensway Carleton Geriatric Day Hospital. Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral). Con personale che parla italiano.		

Dottori che parlano Italiano

(qui elencati con il loro permesso)

Nome	Indirizzo	Telefono
Dr. Walter Delpero Specialista in cataratta. Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	Suite 302 1081 Carling Ave. Ottawa, ON, K1Y 4G2	613-728-0247
Dr. Tania Di Renna The Ottawa Hospital Reparto di anestesia e trattamento del dolore cronico. Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	501 Smyth Rd. Ottawa, ON, K1H 8L6	613-737-8899

Dr. Linda Anne Marie Lacroix Ematologo Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	Suite 308 770 Broadview Ottawa, ON, K2A 3Z3	613-725- 9374
Dr. Lucille Jacinte Poisson Medico di famiglia Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	University of Ottawa Health Services, Suite 300 100 Marie Curie Ottawa, ON, K1N 6N5	613- 564-3950
Dr. Robert Tambay Gastroenterologo Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	Suite 207 1081 Carling Ave. Ottawa, ON, K1Y 4G2	613-729-3179
Dr. Jean-Philippe Vaccani Specialista per bambini in otorinolaringoiatria Accetta occasionalmente anche adulti.	Department of Otolaryngology, Children's Hospital of Eastern Ontario 401 Smyth Rd. Ottawa, ON, K1H 8L1	613-737-7600 ext 2706
Dr. Dante Umberto Pascali Ginecologo Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	Suite 106 152 Cleopatra Dr. Ottawa, ON, K2G 5X2	613-761-9292

Dottori che parlano Italiano

(qui elencati con il loro permesso)

Nome	Indirizzo	Telefono
Dr. Marino Labinaz Cardiologist Accetta pazienti con raccomandazione medica (referral).	University of Ottawa Heart Institute 40 Ruskin St. Ottawa, ON, K1Y 4W7	613-761-5427

Dentisti che parlano Italiano

(qui elencati con il loro permesso)

Nome	Indirizzo	Telefono
Dr. Roberto Catana Servizio a pagamento.	Barrhaven Crossing Dental Center, unit 9 3500 Fallowfield Rd. Ottawa, ON, K2J 4A7	613-823-6261

Cliniche odontoiatriche dove si parla Italiano

Nome	Indirizzo	Telefono
Dr. Sam Lima Servizio a pagamento.	261 Marier Ave. Ottawa, ON, K1A 0A1	613-749-5397
Dr. Giuseppe Lima Servizio a pagamento.	797 Richmond Rd. Ottawa, ON, K2A 0G7	613-728-5532

Farmacie dove si parla Italiano

Nome	Indirizzo	Telefono
Ottawa Medical Pharmacy Personale parla Italiano.	797 Somerset St. West Ottawa, ON, K1R 6R3	613-236-2307
New Edinburg Pharmacy Frank Tonon farmacista.	5 Beechwood Ave. Ottawa, ON, K1M 1M2	613-749-4444
Parkway Pharmacy. Ha personale che parla Italiano su richiesta.	311 McArthur Ave. Vanier, ON, K1L 6P1	613-749-2324

Assistenza psicologica in Italiano

Nome	Indirizzo	Telefono
Clara Panarella Terapia di coppia e per la famiglia. Servizio a pagamento.	211-150 Montreal Rd., Ottawa, ON, K1L 8H2	613-614-7737

Informazione dietetica

Nome	Telefono
Eat Right Ontario Chiedete personale che parla italiano. Servizio gratuito.	877-510-5102

Parrucchiera a domicilio

Nome	Telefono
Rocca Design parrucchiera, manicure e pedicure previo appuntamento a domicilio. Servizio a pagamento.	613-738-0445

Programmi ricreativi per anziani Italiani

Programma	Indirizzo	Telefono
Queensway Carleton Geriatric Day Hospital. Servizio con raccomandazione medica.	Bell Mews Plaza 39 Robertson Rd., Suite 100 Ottawa, ON, K2H 5Y8	613-721-3808

St. Patrick's Nursing Home Programma diurno specifico per anziani con stato di salute delicato. Vi si accede con raccomandazione (referral) della CCAC. Servizio a pagamento.	2865 Riverside Dr. Ottawa, ON, K1V 8N5	613-731-4660
L'Età d'Oro di Villa Marconi. Pranzo ogni ultimo mercoledì del mese. \$13 per i soci, \$16 per i non soci Programmi settimanali di esercizi fisici. Gioco delle carte, bocce e bingo. Per l'orario e i costi si prega di telefonare.	1026 Baseline Rd., Ottawa, ON, K2C 0A6	613-727-6201
Somerset West Community Health Centre Nuoto con partecipanti anziani che parlano italiano.	55 Eccles St., Ottawa, ON, K1R 6S3	613-238-8210
Italian Canadian Senior Citizens Group. Cena mensile. Bingo ogni giovedì pomeriggio. Telefonare per orario e costi.	10 Balsam St. Ottawa, ON, K1R 6W7	613-233-9298

Assistenza pensionistica

Il Patronato ITAL-UIL fornisce assistenza in materia di pensioni italiane, canadesi e di altri Paesi. Il servizio è completamente gratuito.

Nome	Indirizzo	Telefono
Patronato ITAL-UIL Servizio gratuito.	6 Corvus Crt., Ottawa, ON, K2E 7Z4	613-521-1814

Consulenze legali

Servizi di consulenza legale riguardanti violenze domestiche, diritto penale, leggi di diritto familiare, leggi sugli alloggi, su l'immigrazione e sui rifugiati, leggi civili e sull'assistenza pubblica sono disponibili per individui a basso reddito tramite Legal Aid Ontario. Le parcelle sono stabilite in base al reddito degli interessati.

Telefono **1-800-668-8258**

Il servizio telefonico CanTalk fornisce consulenza in italiano da parte di interpreti abilitati in questioni legali

Avvocati

(qui elencati con il loro permesso)

Nome	Indirizzo	Telefono
Franco Falsetto Servizio a pagamento.	150 Metcalfe St., 11th Floor Ottawa, ON, K2P 1P1	613-238-8400 ext. 238

Nome	Indirizzo	Telefono
Pat Santini Servizio a pagamento.	160 Elgin St., Suite 2401 Ottawa, ON, K2P 2P7	613-238-6321
Luigi Savone Servizio a pagamento.	30 Concourse Gate, Suite 103 Ottawa, ON, K2E 7V7	613-224-1108
Rosario Talarico Servizio a pagamento.	406 Queen St., Ottawa, ON, K1R 5A7	613-236-8000 ext. 222

Chiese

Luoghi di culto	Indirizzo	Telefono
St. Anthony's Church Messe in italiano.	427 Booth St., Ottawa, ON, K1R 7K8	613-236-2304
Madonna della Risurrezione Messe in italiano.	1621 Fisher Ave., Ottawa, ON, K2C 1X8	613-723-4657
Chiesa Cristiana Evangelica Celebrazioni in italiano.	380 Centrepointe, Ottawa, ON, K2G 6A1	613-829-8783

Servizi di interpretariato

Nome	Indirizzo	Telefono
Language Line Il centralino può aprire un conto per assistere con traduzione simultanea per telefono a pagamento.	1 Lower Ragsdale Dr., Bldg. 2 Monterey, CA 93940	1-800-752-6096 premere 4
Cultural Interpretation Service. Interpreti con servizio a pagamento.	44 Eccles St, Suite 100 Ottawa, ON, K1R 6S4	613-237-0502
Language of Life Servizio a pagamento.	99 Fifth Ave. Suite 14 Ottawa, ON, K1S 5K4	613-232-9770

Elenco telefonico italiano

Nome	Indirizzo	Telefono
Elenco telefonico di abbonati Italiani sia privati che di imprese di affari della zona di Ottawa. Disponibile gratis.	30-A Ashburn Dr., Ottawa, ON, K2E 6N3	613-738-0003

Organi di comunicazione in lingua italiana

Nome	Indirizzo	Telefono
Tele-30 Programma televisivo bisettimanale per la comunità italo-canadese della Capitale, in onda sul canale 22 Rogers TV.		613-737-0431
CHIN Radio 97.9 FM Programmi radiofonici in lingua italiana.	30 Murray St., Suite 100 Ottawa, ON, K1N 5M4	613-244-0979
L'Ora di Ottawa Settimanale in lingua italiana	203 Louisa St. Ottawa, ON, K1R 6Y9	613-232-5689
Il Postino Rivista mensile in Italiano ed in inglese.	865 Gladstone Ave. Suite 101 Ottawa, ON, K1R 7T4	613-567-4532
Il Cittadino Canadese Settimanale in Italiano di Montreal con una sezione dedicata ad Ottawa.	5690, rue Jean-Talon E. Suite 209, Montreal QC., H1S 1M2	514-253-2332

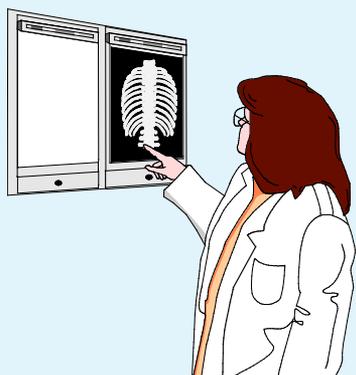
L'assistenza finanziaria per questo progetto è stata, in parte, fornita da New Horizons for Seniors del Governo Canadese.

Canada



Opuscolo prodotto dal Comitato Servizi Sociali dell'Unione Italiani nel Mondo in collaborazione con L'ITAL-UIL Ottawa, 6 Corvus Court, Ottawa, ON, K2E 7Z4

**La copia elettronica di questo opuscolo si può trovare a:
www.uim.it e www.ital-uil.it**



Questo opuscolo in lingua italiana fornisce informazioni generali e non s' intende come sostituto per consigli professionali. Se avete bisogno di una consultazione medica, vi preghiamo di contattare il vostro operatore sanitario.

Data di pubblicazione: Marzo 2011